

Urări - Nuntă

Greacă

Συγχαρητήρια. Σας ευχόμαστε όλη την ευτυχία του κόσμου.

Pentru a felicita un cuplu recent căsătorit

Maghiară

Gratulálok! Nagyon sok boldogságot kívánok!

Θερμά συγχαρητήρια για τους δυο σας αυτήν την ημέρα του γάμου σας.

Pentru a felicita un cuplu recent căsătorit

Gratulálok és a legjobbakat kívánom mindkettőtöknek az esküvőtök napján.

Συγχαρητήρια για το γάμο σας!

Informal, pentru a felicita un cuplu recent căsătorit pe care îl cunoști bine

Gratulálok házasságkötések alkalmából!

Τις καλύτερες ευχές για το γάμο σας!

Informal, pentru a felicita un cuplu recent căsătorit pe care îl cunoști bine

Gratulálok az "igen"-hez!

Συγχαρητήρια στον γαμπρό και την νύφη και ευλογημένος ο γάμος τους.

Pentru a felicita un cuplu recent căsătorit

Gratulálok a menyasszonynak és a vőlegénynek a házasságkötések alkalmából.

Urări - Logodna

Greacă

Συγχαρητήρια για τον αρραβώνα σας!

Modul standard de a felicita pe cineva cu ocazia logodnei

Maghiară

Gratulálok az eljegyzésekhez!

Σας εύχομαι και τους δυο τις θερμότερες ευχές για τον αρραβώνα σας και το μέλλον σας.

Pentru a felicita un cuplu recent logodit

A legjobbakat kívánom mindkettőtöknek eljegyzések alkalmából.

Συγχαρητήρια για τον αρραβώνα σας. Εύχομαι να είσαστε πολύ ευτυχισμένοι μαζί.

Pentru a felicita un cuplu recent logodit

Gratulálok az eljegyzésekhez. Remélem nagyon boldogok lesztek együtt.

Συγχαρητήρια για τον αρραβώνα σας. Σας εύχομαι τα καλύτερα.

Pentru a felicita un cuplu recent logodit

Gratulálok az eljegyzésekhez. Remélem nagyon boldoggá fogjátok tenni egymást.

Συγχαρητήρια για τον αρραβώνα σας! Έχετε ήδη αποφασίσει την ημέρα του γάμου σας;

Gratulálók az eljegyzésetekhez! Tudjátok már, hogy mikor lesz a nagy nap?

Pentru a felicita un cuplu cunoscut bine și recent logodit și a-i întreba care sunt planurile pentru nuntă

Urări - Zile de naștere și aniversări

Greacă

Χρόνια πολλά!

Urare generală cu ocazia aniversării folosită des în felicitări

Maghiară

Boldog születésnapot!

Χαρούμενα γενέθλια!

Urare generală cu ocazia aniversării folosită des în felicitări

Boldog születésnapot!

να τα εκατοστήσεις και ότι επιθυμείς!

Urare generală cu ocazia aniversării folosită des în felicitări

Még kétszer ennyit!

Σου εύχομαι ότι καλύτερο αυτή την μέρα των γενεθλίων σου.

Urare generală cu ocazia aniversării folosită des în felicitări

Nagyon sok boldogságot kívánok ezen a különleges napon.

Σου εύχομαι όλες οι επιθυμίες σου να γίνουν πραγματικότητα. Χρόνια πολλά!

Urare generală cu ocazia aniversării folosită des în felicitări

Váljon valóra az összes álmod! Boldog születésnapot!

Σου εύχομαι κάθε ευτυχία και χρόνια πολλά. Απόλαυσε την μέρα των γενεθλίων σου!

Urare generală cu ocazia aniversării folosită des în felicitări

Nagyon sok boldogságot kívánok ezen a különleges napon. Legyen csodás a napod!

Χαρούμενη Επέτειο!

Urare generală cu ocazia aniversării folosită des în felicitări

Boldog évfordulót!

Χαρούμενη... Επέτειος!

Urare folosită cu ocazia unei aniversări specifice (ex.: nunta de argint, nunta de aur)

Boldog ... évfordulót!

...χρόνια έχουν περάσει και ακόμα είσαστε μαζί όσο ποτέ. Να έχετε μια ευτυχομένη επέτειο!

Pentru a accentua durata căsnicieii și a felicita cuplul

... év után is együtt boldogan. Sok boldogságot az évforduló alkalmából!

Συγχαρητήρια για την πορσελάνινη επέτειο γάμου σας!

Pentru a celebra aniversarea a 20 de ani de la nuntă

Gratulálok a Porcelán Lakodalomhoz!

Συγχαρητήρια για την ασημένια επέτειο γάμου σας!

Pentru a celebra aniversarea a 25 de ani de la nuntă

Gratulálok az Ezüstlakodalomhoz!

Συγχαρητήρια για την ρουμπινένια επέτειο γάμου σας!

Pentru a celebra aniversarea a 40 de ani de la nuntă

Gratulálok a Gyémántlakodalomhoz!

Συγχαρητήρια για την μαργαριταρένια επέτειο γάμου σας!

Pentru a celebra aniversarea a 30 de ani de la nuntă

Gratulálok a Gyöngylakodalomhoz!

Συγχαρητήρια για την κοραλλένια επέτειο γάμου σας!

Pentru a celebra aniversarea a 35 de ani de la nuntă

Gratulálok a Vászónlakodalomhoz!

Συγχαρητήρια για την χρυσή επέτειο γάμου σας!

Pentru a celebra aniversarea a 50 de ani de la nuntă

Gratulálok az Aranylakodalomhoz!

Συγχαρητήρια για τη διαμάντινη επέτειο γάμου σας!

Pentru a celebra aniversarea a 60 de ani de la nuntă

Gratulálok a Gyémántlakodalomhoz!

Urări - Urări de însănătoșire

Greacă

Περαστικά!

Urarea cea mai comună, regăsită des pe felicitări

Maghiară

Jobbulást!

Ελπίζω να έχεις μια γρήγορη και ταχεία ανάρρωση.

Urarea standard

Remélem, hogy nemsokára jobban leszel.

Ελπίζουμε να είσαι στα πόδια σου πολύ σύντομα.

Urarea standard de la mai multe persoane

Reméljük, hogy minél hamarabb jobban leszel.

Οι σκέψεις μου είναι μαζί σου. Ελπίζω να γίνεις καλύτερα σύντομα.

Urare standard

Rád gondolok és remélem, hogy hamarosan jobban leszel.

Όλοι εμείς από..., σου ευχόμαστε καλή ανάρρωση.

Urarea de la mai mulți oameni care lucrează în același loc

Mindenki nevében a ..., jobbulást kívánunk.

Γίνε καλά σύντομα. Όλοι εδώ σε έχουμε στις σκέψεις μας.

Urarea transmisă de mai mulți oameni care lucrează în același loc

Gyógyulj meg hamar! Mindenki gondol rád itt.

Urări - Urări generale

Greacă

Συγχαρητήρια για...

Urare standard

Maghiară

Gratulálok a ...!

Σου εύχομαι καλή τύχη και κάθε επιτυχία σε...

Pentru a ura cuiva succes în viitor

Nagyon sok sikert és szerencsét kívánok neked a

Σου εύχομαι κάθε επιτυχία με...

Pentru a ura cuiva succes în viitor

Sok sikert kívánok a ...

Θα θέλαμε να σου στείλουμε τα συγχαρητήρια μας για...

Pentru a felicita pe cineva cu ocazia unei reușite

Szeretnénk gratulálni a

Καλή δουλειά με...

Pentru a felicita pe cineva mai șters cu ocazia unei reușite

Szép munka volt a ...

Συγχαρητήρια που πέρασες την εξέταση οδήγησης σου!

Pentru a felicita pe cineva care și-a luat permisul de conducere

Gratulálok a jogosítványodhoz!

Μπράβο. Ξέραμε ότι μπορούσες να το κάνεις.

Pentru a felicita un membru al familiei sau un prieten apropiat

Szép munka volt. Tudtuk, hogy meg fogod tudni csinálni.

Συγχαρητήρια!

Informal, rar, când dorim să felicităm pe cineva

Grat!

Urări - Reușite în domeniul academic

Greacă

Συγχαρητήρια για την αποφοίτηση σου!

Pentru a felicita pe cineva cu ocazia absolvirii facultății

Maghiară

Gratulálok a diplomádhoz!

Συγχαρητήρια που πέρασες τις εξετάσεις σου!

Pentru a felicita pe cineva pentru promovarea examenelor școlare

Gratulálok a sikeres vizsgádhoz!

Είσαι μεγάλος ρε! Συγχαρητήρια για τον βαθμό σου!

Informal, colocvial, pentru a felicita pe cineva care apropiat care a avut reușite la examene

Na ki a király? Szép munka volt a vizsga!

Συγχαρητήρια για το μεταπτυχιακό σου. Τώρα βρες μια καλή δουλειά!

Pentru a felicita pe cineva care tocmai a finalizat studiile de master și a-i ura succes în viitor

Gratulálok a mester diplomádhoz és sok sikert kívánok a jövőben!

Συγχαρητήρια για τα αποτελέσματα σου στις εξετάσεις και κάθε επιτυχία στο μέλλον.

Pentru a felicita pe cineva care a trecut examenele neștiind însă dacă va urma o facultate sau nu

Gratulálok az érettségihez és sok sikert a későbbiekben!

Έκφραση συγχαρητηρίων για τα αποτελέσματα εξετάσεων σου. Με ευχές για κάθε επιτυχία στην μέλλουσα καριέρα σου.

Pentru a felicita pe cineva care a trecut examenele și intenționează să se angajeze

Gratulálok az érettségidhez és a lejobbakat kívánok a munkád során.

Συγχαρητήρια για την θέση σου στο πανεπιστήμιο. Σου εύχομαι κάθε επιτυχία!

Pentru a felicita pe cineva care tocmai a fost admis la universitate

Gratulálok az egyetemi felvételihez. A lejobbakat kívánom.

Urări - Condoleanțe

Greacă

Είμαστε όλοι σοκαρισμένοι από τα νέα του ξαφνικού θανάτου του/της... και θα θέλαμε να εκφράσουμε τα συλλυπητήρια μας.

Pentru a consola o persoană careia i-a murit un apropiat, moartea putând fi subită sau preconizată

Maghiară

Mélységesen sokkolva hallottuk, hogy ... ilyen hirtelen elhunyt és szeretnék együttérzésünket / részvétünket nyilvánítani.

Είναι με βαθιά θλίψη που μάθαμε για την απώλειά σου.

Pentru a consola o persoană careia i-a murit un apropiat

Mélységesen sajnáljuk a veszteséget.

Σου προσφέρουμε τα βαθύτατα μας συλλυπητήριά αυτή τη σκοτεινή μέρα.

Pentru a consola o persoană careia i-a murit un apropiat

Szeretném részvételem nyilvánítani ezen a szomorú napon.

Είμαστε ενοχλημένοι και θλιμμένοι από το θάνατο του/της κόρης / γιου / συζύγου σου,...

Pentru a consola o persoană careia i-a murit copilul sau soțul/soția

Végtelenül szomorúak vagyunk a fiad/lányod/férjed/feleséged korai halála miatt...

Παρακαλώ δεχθείτε τα πιο βαθιά και ειλικρινή συλλυπητήρια μας αυτό το δύσκολο χρόνο.

Pentru a consola o persoană careia i-a murit cineva apropiat

Kérlek fogadd részvétünket ebben a nehéz időszakban.

Οι σκέψεις μας είναι μαζί σου και με την οικογένειά σου, αυτή τη δύσκολη στιγμή.

Pentru a consola o persoană careia i-a murit cineva apropiat

Lélekben veled és a családdal vagyunk ezekben a nehéz időkben.

Urări - Reușite în carieră

Greacă

Σου ευχόμαστε τα καλύτερα με τη νέα θέση εργασίας σου σε...

Pentru a ura cuiva succes la noul loc de muncă

Maghiară

Sok sikert kívánunk az új munkádhoz a

Όλοι εμείς από..., σου ευχόμαστε καλή τύχη με τη νέα σου εργασία.

Când foștii colegi urează succes la noul loc de muncă

Mindnyájan ..., sok sikert kívánunk az új munkahelyedhez.

Σου ευχόμαστε κάθε επιτυχία στη νέα σου θέση ως...

Când foștii colegi urează succes la noul post ocupat

Sok sikert kívánunk az új beosztásodhoz/munkádhoz mint ...

Σου ευχόμαστε κάθε επιτυχία με αυτό το νέο κεφάλαιο στην καριέρα σου.

Când foștii colegi urează succes la noul loc de muncă

Sok sikert az új munkahelyen.

Συγχαρητήρια για τη νέα σου θέση!

Gratulálok, hogy megkaptad az állást!

Pentru a felicită pe cineva pentru obținerea unui nou post profitabil

Καλή τύχη με την πρώτη σου μέρα εργασίας σε...

Sok sikert az első munkanapodon a ...

Pentru a ura cuiva ca prima zi de lucru să-i fie plăcută

Urări - Naștere

Greacă

Με χαρά ακούσαμε τα νέα της γέννησης τους μωρού σας. Συγχαρητήρια.

Pentru a felicită un cuplu cu ocazia nașterii unui copil

Maghiară

Nagy örömmel hallottuk, hogy megszületett a fiatok/lányotok. Gratulálunk!

Συγχαρητήρια για την άφιξη του νέου μωρού!

Gratulálunk az új jövevényhez!

Pentru a felicită un cuplu cu ocazia nașterii unui copil

Για τη νέα μητέρα. Συγχαρητήρια για το μωρό σου.

Minden jót kívánunk az újdonsült anyukának és a kisbabának.

Pentru a felicită o femeie pentru nașterea copilului ei

Συγχαρητήρια για την άφιξη του νέου όμορφου μωρού σας!

Gratulálunk a gyönyörű újszülött kislányhoz/kisfiúhoz!

Pentru a felicită un cuplu cu ocazia nașterii unui copil

Στους πολύ περήφανους γονείς του/της... .

Συγχαρητήρια για τη νέα σας άφιξη. Είναι σίγουρο ότι θα είσαστε καταπληκτικοί γονείς.

... büszke szüleinek. Gratulálunk az újszülötthöz. Biztos vagyok benne, hogy nagyszerű szülők lesztek.

Pentru a felicită un cuplu cu ocazia nașterii unui copil

Urări - Mulțumiri

Greacă

Ευχαριστώ πολύ για...

Mesaj general de mulțumire

Maghiară

Nagyon köszönöm a ...

Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω εκ μέρους μου και της/του συζύγου μου...

Szeretném megköszönni a férjem/feleségem és a saját nevemben is, hogy ...

Pentru a mulțumi cuiva în numele tău și al altcuiva

Πραγματικά δεν ξέρω πως να σε/σας
ευχαριστήσω για...

Nem is tudom, hogyan köszönhetném meg....

Când ești foarte recunoscător cuiva pentru că a făcut ceva pentru tine

Ως μικρό δείγμα της ευγνωμοσύνης μας...

Hálánk jeléül fogadd el ...

Când trimitem cuiva un cadou ca semn de mulțumire

Θα θέλαμε να εκφράσουμε τις ειλικρινείς μας
ευχαριστίες για...

Szeretnénk kifejezni hálánkat a

Când ești recunoscător cuiva pentru că a făcut ceva pentru tine

Είμαστε ευγνώμονες σε σας για...

Nagyon hálásak vagyunk a ...

Când dorești sincer să mulțumești cuiva pentru că a făcut ceva pentru tine

Μην το αναφέρετε καν. Αντιθέτως, πρέπει να
ευχαριστήσουμε εσάς!

**Semmiség. Ellenkezőleg: nekünk kell köszönetet
mondani neked!**

Când cineva îți mulțumește pentru ceva de care ai beneficiat și tu la rândul tău

Urări - Urări sezoniere

Greacă

Γιορτινές ευχές από...

Urare folosită în Statele Unite pentru a celebra Crăciunul și Anul Nou

Maghiară

Ünnepi üdvözet ...

Καλά Χριστούγεννα και Ευτυχημένο το Νέο
Έτος!

Boldog Karácsonyt és Boldog Új Évet!

Urare folosită în Statele Unite pentru a celebra Crăciunul și Anul Nou

Καλό Πάσχα!

Kellemes Húsvéti Ünnepeket!

În țările creștine, cu ocazia Duminicii Paștelui

Καλή ημέρα των ευχαριστιών!

Boldog Hálaadást!

În Statele Unite, pentru a celebra Ziua Recunoștinței

Καλή Χρονιά!

Boldog Új Évet!

Pentru a marca Anul Nou

Καλές γιορτές!

Kellemes Ünnepeket!

În Statele Unite și Canada, cu ocazia sărbătorilor, mai ales cele din perioada Crăciunului/Hanukkah

Ευτυχισμένο Χανουκά!

Cu ocazia Hanukkah

Boldog Hanukát!

Καλό Ντιβάλι! Είθε αυτό το Ντιβάλι να είναι
πολύ φωτεινό.

Cu ocazia Diwali

Boldog Diwalit! Legyen nagyon kellemes az ünnep.

Καλά Χριστούγεννα!

Urare folosită în țările creștine pentru a celebra Crăciunul

Boldog Karácsonyt!

Καλά Χριστούγεννα και ευτυχισμένος ο
καινούργιος χρόνος!

Urare folosită în țările creștine pentru a celebra Crăciunul și Anul Nou

Boldog Karácsonyt és Boldog Új Évet!